



**EURÓPSKA ÚNIA**

**EURÓPSKY PARLAMENT**

**RADA**

---

**V Bruseli 30. novembra 2022  
(OR. en)**

**2021/0176 (COD)**

**PE-CONS 56/22**

**PECHE 393  
CODEC 1505**

**LEGISLATÍVNE AKTY A INÉ PRÁVNE AKTY**

---

Predmet: NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 1380/2013, pokiaľ ide o obmedzenia prístupu do vôd Únie

---

## NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) 2022/...

**Z ...,**

**ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 1380/2013, pokiaľ ide o obmedzenia prístupu do vôd Únie**

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 43 ods. 2,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru<sup>1</sup>,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom<sup>2</sup>,

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ C 517, 22.12.2021, s. 123.

<sup>2</sup> Pozícia Európskeho parlamentu z 22. novembra 2022 (zatiaľ neuvverejnená v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z ... .

keďže:

- (1) Rybárske pravidlá Únie majú rovnaký prístup do vôd a k zdrojom Únie podľa pravidiel spoločnej rybárskej politiky (ďalej len „SRP“).
- (2) V nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1380/2013<sup>1</sup> sa stanovujú výnimky z pravidla rovnakého prístupu.
- (3) Členské štáty sú v súlade s uvedeným nariadením vo vodách do 12 námorných míľ od svojich základných línií oprávnené obmedziť rybolov na rybárske pravidlá z prístavov na priľahlom pobreží, ktoré tradične lovia v týchto vodách.
- (4) Členské štáty sú takisto oprávnené obmedziť prístup do vôd do 100 námorných míľ od základných línií najvzdialenejších regiónov Únie uvedených v článku 349 prvom odseku Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ďalej len „ZFEÚ“) na pravidlá registrované v prístavoch týchto regiónov.
- (5) Súčasnú pravidlá, ktorými sa obmedzuje prístup k zdrojom v pásmach členských štátov do 12 námorných míľ, prispeli k ochrane tým, že obmedzujú rybolovné úsilie v najcitlivejších vodách Únie. Týmto pravidlami sa takisto zachovali tradičné rybolovné činnosti, od ktorých vo veľkej miere závisí sociálny a hospodársky rozvoj určitých pobrežných spoločenstiev.

---

<sup>1</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1380/2013 z 11. decembra 2013 o spoločnej rybárskej politike, ktorým sa menia nariadenia Rady (ES) č. 1954/2003 a (ES) č. 1224/2009 a zrušujú nariadenia Rady (ES) č. 2371/2002 a (ES) č. 639/2004 a rozhodnutie Rady 2004/585/ES (Ú. v. EÚ L 354, 28.12.2013, s. 22).

- (6) Súčasnú pravidlá obmedzujúce prístup k morským biologickým zdrojom v okolí najvzdialenejších regiónov Únie uvedených v článku 349 prvom odseku ZFEÚ, prispeli k zachovaniu miestneho hospodárstva týchto regiónov, a to vzhľadom na ich štrukturálnu, sociálnu a hospodársku situáciu.
- (7) Platnosť súčasných výnimiek týkajúcich sa obmedzení prístupu do vôd Únie sa skončí 31. decembra 2022. Uvedené výnimky by sa však mali predĺžiť o obdobie desiatich rokov po uvedenom dátume, aby sa zabezpečila kontinuita súčasných ochranných opatrení a aby sa zabránilo narušeniu súčasnej rovnováhy, ktorá sa dosiahla od zavedenia tohto osobitného režimu. Uvedené výnimky sú neoddeliteľnou súčasťou SRP a trvanie a rozsah uvedeného predĺženia sa môže revidovať v rámci akéhokoľvek preskúmania SRP.
- (8) V súlade s článkom 510 Dohody o obchode a spolupráci medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu na jednej strane a Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska na strane druhej<sup>1</sup> sa má preskúmanie vykonávania piateho okruhu uvedenej dohody vrátane ustanovení v súvislosti s prístupom do vôd vykonať štyri roky po skončení adaptačného obdobia, ktoré sa končí 30. júna 2026.

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ L 149, 30.4.2021, s. 10.

- (9) Komisia by mala Európskemu parlamentu a Rade podať správu o uplatňovaní všeobecných pravidiel prístupu do vôd uvedených v článku 5 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013 pred uplynutím platnosti výnimiek. Uvedená správa by sa mala predložiť do 30. júna 2031.
- (10) Príloha I k nariadeniu (EÚ) č. 1380/2013 by sa mala zmeniť po vystúpení Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska z Európskej únie. Uvedená príloha by sa mala zmeniť aj na základe spoločnej žiadosti Talianska a Grécka týkajúcej sa prístupu talianskych rybárskych plavidiel do oblasti 6 – 12 námorných míľ v gréckych pobrežných vodách v Iónskom mori a návrhu Grécka na prístup talianskych rybárskych plavidiel do oblasti 6 – 12 námorných míľ v gréckej výhradnej hospodárskej zóne v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.
- (11) Nariadenie (EÚ) č. 1380/2013 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

Nariadenie (EÚ) č. 1380/2013 sa mení takto:

1. Článok 5 sa mení takto:
  - a) v odsekoch 2, 3 a 4 sa dátum „31. december 2022“ nahrádza dátumom „31. december 2032“;
  - b) dopĺňa sa tento odsek:

„5. Komisia podá Európskemu parlamentu a Rade správu o uplatňovaní tohto článku do 30. júna 2031.“
2. Príloha I sa nahrádza textom uvedeným v prílohe k tomuto nariadeniu.

## Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmym dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch od 1. januára 2023.

V ...

*Za Európsky parlament*  
*predsedníčka*

*Za Radu*  
*predseda/predsedníčka*

---

## PRÍLOHA

### „PRÍLOHA I

#### PRÍSTUP K POBREŽNÝM VODÁM V ZMYSLE ČLÁNKU 5 ODS. 2

##### 1. Pobrežné vody Írska

###### a) PRÍSTUP PRE FRANCÚZSKO

Zemepisná oblasť	Druh	Význam alebo osobitné charakteristiky
Pobrežie Írska (6 až 12 námorných míľ)		
1. Erris Head – smerom na severozápad Sybil Point – smerom na západ	druhy žijúce pri morskom dne	neobmedzený
	homár štíhly	neobmedzený
2. Mizen Head – smerom na juh Stags – smerom na juh	druhy žijúce pri morskom dne	neobmedzený
	homár štíhly	neobmedzený
	makrela atlantická	neobmedzený
3. Stags – smerom na juh Cork – smerom na juh	druhy žijúce pri morskom dne	neobmedzený
	homár štíhly	neobmedzený
	makrela atlantická	neobmedzený
	sleď atlantický	neobmedzený
4. Cork – smerom na juh, Carnsore Point – smerom na juh	všetky druhy	neobmedzený
5. Carnsore Point – smerom na juh, Haulbowline – smerom na juhovýchod	všetky druhy s výnimkou mäkkýšov, kôrovcov a ostnatokožcov	neobmedzený

b) PRÍSTUP PRE HOLANDSKO

Zemepisná oblasť	Druh	Význam alebo osobitné charakteristiky
Pobrežie Írska (6 až 12 míľ)		
1. Stags – smerom na juh Carnsore Point – smerom na juh	sleď atlantický	neobmedzený
	makrela atlantická	neobmedzený

c) PRÍSTUP PRE NEMECKO

Zemepisná oblasť	Druh	Význam alebo osobitné charakteristiky
Pobrežie Írska (6 až 12 námorných míľ)		
1. Old Head of Kinsale – smerom na juh Carnsore Point – smerom na juh	sleď atlantický	neobmedzený
2. Cork – smerom na juh Carnsore Point – smerom na juh	makrela atlantická	neobmedzený

d) PRÍSTUP PRE BELGICKO

Zemepisná oblasť	Druh	Význam alebo osobitné charakteristiky
Pobrežie Írska (6 až 12 námorných míľ)		
1. Cork – smerom na juh Carnsore Point – smerom na juh	druhy žijúce pri morskom dne	neobmedzený
2. Wicklow Head – smerom na východ Carlingford Lough – smerom na juhovýchod	druhy žijúce pri morskom dne	neobmedzený

2. Pobrežné vody Belgicka

Zemepisná oblasť	Členský štát	Druh	Význam alebo osobitné charakteristiky
3 až 12 námorných míľ	Holandsko	všetky druhy	neobmedzený
	Francúzsko	sled' atlantický	neobmedzený

3. Pobrežné vody Dánska

Zemepisná oblasť	Členský štát	Druh	Význam alebo osobitné charakteristiky
Pobrežie Severného mora (dánsko-nemecká hranica po Hanstholm) (6 až 12 námorných míľ)			
Dánsko-nemecká hranica po Blåvands Huk	Nemecko	platesotvaré	neobmedzený
		krevety	neobmedzený
	Holandsko	platesotvaré	neobmedzený
		súmerné ryby	neobmedzený

Zemepisná oblasť	Členský štát	Druh	Význam alebo osobitné charakteristiky
Od Blåvands Huk po Bovbjerg	Belgicko	treska škvritá	neobmedzený len od 1. júna do 31. júla
		treska jednoškvritá	neobmedzený len od 1. júna do 31. júla
	Nemecko	platesotvaré	neobmedzený
	Holandsko	platesa veľká	neobmedzený
		solea európska	neobmedzený
Od Thyborøn po Hanstholm	Belgicko	treska merlang	neobmedzený len od 1. júna do 31. júla
		platesa veľká	neobmedzený len od 1. júna do 31. júla

Zemepisná oblasť	Členský štát	Druh	Význam alebo osobitné charakteristiky
	Nemecko	platesotvaré	neobmedzený
		šprota severná	neobmedzený
		treska škvrnitá	neobmedzený
		treska tmavá	neobmedzený
		treska jednoškvrnná	neobmedzený
		makrela atlantická	neobmedzený
		sleď atlantický	neobmedzený
		treska merlang	neobmedzený
	Holandsko	treska škvrnitá	neobmedzený
		platesa veľká	neobmedzený
		solea európska	neobmedzený

Zemepisná oblasť	Členský štát	Druh	Význam alebo osobitné charakteristiky
Skagerrak (od Hanstholm po Skagen) (4 až 12 námorných míľ)	Belgicko	platesa veľká	neobmedzený len od 1. júna do 31. júla
	Nemecko	platesotvaré	neobmedzený
		šprota severná	neobmedzený
		treska škvrnitá	neobmedzený
		treska tmavá	neobmedzený
		treska jednoškvrnná	neobmedzený
		makrela atlantická	neobmedzený
		sleď atlantický	neobmedzený
		treska merlang	neobmedzený
	Holandsko	treska škvrnitá	neobmedzený
		platesa veľká	neobmedzený
		solea európska	neobmedzený

Zemepisná oblasť	Členský štát	Druh	Význam alebo osobitné charakteristiky
Kattegat (3 až 12 námorných míľ)	Nemecko	treska škvrnitá	neobmedzený
		platesotvaré	neobmedzený
		homár štíhly	neobmedzený
		sled' atlantický	neobmedzený
Severne od Zeeland k rovnobežke so zemepisnou šírkou prechádzajúcou majákom Forsnæs	Nemecko	šprota severná	neobmedzený
Balské more (vrátane Beltov, Sundu, Bornholmu) (3 až 12 námorných míľ)	Nemecko	platesotvaré	neobmedzený
		treska škvrnitá	neobmedzený
		sled' atlantický	neobmedzený
		šprota severná	neobmedzený
		úhor európsky	neobmedzený
		losos atlantický	neobmedzený
		treska merlang	neobmedzený
		makrela atlantická	neobmedzený

Zemepisná oblasť	Členský štát	Druh	Význam alebo osobitné charakteristiky
Skagerrak (4 až 12 míľ)	Švédsko	všetky druhy	neobmedzený
Kattegat (3 až 12 míľ) <sup>1</sup>	Švédsko	všetky druhy	neobmedzený
Baltské more (3 až 12 míľ)	Švédsko	všetky druhy	neobmedzený

<sup>1</sup> Merané od pobrežnej čiary.

4. Pobrežné vody Nemecka

Zemepisná oblasť	Členský štát	Druh	Význam alebo osobitné charakteristiky
Pobrežie Severného mora (3 až 12 námorných míľ) všetky pobrežia	Dánsko	druhy žijúce pri morskom dne	neobmedzený
		šprota severná	neobmedzený
		piesočnice	neobmedzený
	Holandsko	druhy žijúce pri morskom dne	neobmedzený
		krevety	neobmedzený
	Dánsko-nemecká hranica k severnému cípu ostrova Amrum na 54° 43' s. z. š.	Dánsko	krevety
Pobrežie Baltského mora (3 až 12 míľ)	Dánsko	treska škvrnitá	neobmedzený
		platesa veľká	neobmedzený
		sleď atlantický	neobmedzený
		šprota severná	neobmedzený
		úhor európsky	neobmedzený
		treska merlang	neobmedzený
		makrela atlantická	neobmedzený

5. Pobrežné vody Francúzska a zámorských departementov

Zemepisná oblasť	Členský štát	Druh	Význam alebo osobitné charakteristiky
Severovýchodné pobrežie Atlantiku (6 až 12 námorných míľ)			
Belgicko-francúzska hranica po východ departementu Manche (ústie Vire-Grandcamp les Bains 49° 23' 30" s. z. š. – 1°2' z. z. d. smerom severoseverovýchod)	Belgicko	druhy žijúce pri morskom dne	neobmedzený
		hrebeňovkovité	neobmedzený
	Holandsko	všetky druhy	neobmedzený
Od Dunkerque (2° 20' v. z. d.) po mys Cap d'Antifer (0° 10' v. z. d.)	Nemecko	sleď atlantický	neobmedzený len od 1. októbra do 31. decembra

Zemepisná oblasť	Členský štát	Druh	Význam alebo osobitné charakteristiky
Pobrežie Atlantiku (6 až 12 námorných míľ)			
Španielsko-francúzska hranica po 46° 08' s. z. š.	Španielsko	sardely	cieľný rybolov, neobmedzený len od 1. marca do 30. júna
			rybolov na získanie živej návnady len od 1. júla do 31. októbra
		sardinky	neobmedzený len od 1. januára do 28. februára a od 1. júla do 31. decembra

Zemepisná oblasť	Členský štát	Druh	Význam alebo osobitné charakteristiky
			činnosti vzťahujúce sa na vyššie uvedené druhy sa okrem toho musia vykonávať v súlade s činnosťami vykonávanými v roku 1984 a v rámci ich limitov
Pobrežie Stredozemného mora (6 až 12 námorných míľ)			
Španielska hranica/mys Leucate	Španielsko	všetky druhy	neobmedzený

6. Pobrežné vody Španielska

Zemepisná oblasť	Členský štát	Druh	Význam alebo osobitné charakteristiky
Pobrežie Atlantiku (6 až 12 námorných míľ)			
Francúzsko-španielska hranica po maják na myse Mayor (3° 47' z. z. d.)	Francúzsko	pelagické druhy	neobmedzený v súlade s činnosťami vykonávanými v roku 1984 a v rámci ich limitov
Pobrežie Stredozemného mora (6 až 12 námorných míľ)			
Francúzska hranica/mys Creus	Francúzsko	všetky druhy	neobmedzený

7. Pobrežné vody Chorvátska<sup>1</sup>

Zemepisná oblasť	Členský štát	Druh	Význam alebo osobitné charakteristiky
12 míľ vymedzených v morskej oblasti patriacej pod zvrchovanosť Chorvátska severne od rovnobežky 45 stupňov a 10 minút severnej šírky, pozdĺž západného pobrežia Istrie, od vonkajšej hranice pobrežného mora Chorvátska, kde sa táto rovnobežka dotýka pevniny západného pobrežia Istrie (Mys Grgatov rt Funtana)	Slovinsko	druhy žijúce pri morskom dne a malé pelagické druhy vrátane sardiniek a sardel	100 ton pre maximálne 25 rybárskych plavidiel vrátane 5 rybárskych plavidiel vybavených vlečnými sieťami

<sup>1</sup> Vyššie uvedený režim sa začne uplatňovať odvtedy, ako sa v plnej miere vykoná arbitrážne rozhodnutie vyplývajúce z arbitrážnej dohody medzi vládou Slovinskej republiky a vládou Chorvátskej republiky podpísanej 4. novembra 2009 v Štokholme.

8. Pobrežné vody Holandska

Zemepisná oblasť	Členský štát	Druh	Význam alebo osobitné charakteristiky
(3 až 12 námorných míľ) celé pobrežie	Belgicko	všetky druhy	neobmedzený
	Dánsko	druhy žijúce pri morskom dne	neobmedzený
		šprota severná	neobmedzený
		piesočnice	neobmedzený
		stavridy	neobmedzený
	Nemecko	treska škvrnitá	neobmedzený
		krevety	neobmedzený
(6 až 12 námorných míľ) celé pobrežie	Francúzsko	všetky druhy	neobmedzený

9. Pobrežné vody Slovinska<sup>1</sup>

Zemepisná oblasť	Členský štát	Druh	Význam alebo osobitné charakteristiky
12 míľ vymedzených v morskej oblasti patriacej pod zvrchovanosť Slovinska severne od rovnobežky 45 stupňov a 10 minút severnej šírky, pozdĺž západného pobrežia Istrie, od vonkajšej hranice pobrežného mora Chorvátska, kde sa táto rovnobežka dotýka pevniny západného pobrežia Istrie (Mys Grgatov rt Funtana)	Chorvátsko	druhy žijúce pri morskom dne a malé pelagické druhy vrátane sardíniok a sardel	100 ton pre maximálne 25 rybárskych plavidiel vrátane 5 rybárskych plavidiel vybavených vlečnými sieťami

<sup>1</sup> Vyššie uvedený režim sa začne uplatňovať odvtedy, ako sa v plnej miere vykoná arbitrážne rozhodnutie vyplývajúce z arbitrážnej dohody medzi vládou Slovinskej republiky a vládou Chorvátskej republiky podpísanej 4. novembra 2009 v Štokholme.

## 10. Pobrežné vody Fínska

Zemepisná oblasť	Členský štát	Druh	Význam alebo osobitné charakteristiky
Baltské more (4 až 12 míľ) <sup>1</sup>	Švédsko	všetky druhy	neobmedzený

<sup>1</sup> 3 až 12 míľ okolo ostrovov Bogskär.

## 11. Pobrežné vody Švédska

Zemepisná oblasť	Členský štát	Druh	Význam alebo osobitné charakteristiky
Skagerrak (4 až 12 námorných míľ)	Dánsko	všetky druhy	neobmedzený
Kattegat (3 až 12 námorných míľ) <sup>1</sup>	Dánsko	všetky druhy	neobmedzený
Baltské more (4 až 12 míľ)	Dánsko	všetky druhy	neobmedzený
	Fínsko	všetky druhy	neobmedzený

<sup>1</sup> Merané od pobrežnej čiary.

## 12. Pobrežné vody Grécka

Zemepisná oblasť	Členský štát	Druh	Význam alebo osobitné charakteristiky
Iónske more 6 až 12 námorných míľ v gréckych pobrežných vodách	Taliano	hlavonožce kôrovce druhy žijúce pri morskom dne veľké pelagické druhy	maximálne 68 plavidiel
Na juhojuhovýchod od ostrova Kréta (východne od 26° 00' 00" v. z. d.) 6 až 12 námorných míľ v gréckej výhradnej hospodárskej zóne			
Na juhojuhovýchod od ostrova Koufonisi 6 až 12 námorných míľ v gréckej výhradnej hospodárskej zóne			
Na juhojuhozápad od ostrova Kasos 6 až 12 námorných míľ v gréckej výhradnej hospodárskej zóne			
Na juhojuhovýchod od ostrova Karpathos 6 až 12 námorných míľ v gréckej výhradnej hospodárskej zóne			
Na juhojuhozápad (západne od 27° 59' 02.00" v. z. d.) od ostrova Rhodos 6 až 12 námorných míľ v gréckej výhradnej hospodárskej zóne			

“